

## A'ij ti tira'uyú'uxaca'a a'íjna í Santiago

### *Santiago pu huá'ateujte'e*

<sup>1</sup> Inee Santiago, i nej tí'ivaire'e í Dios jemi, neajta ne'íjna í tavástar'a jemi, a'íjna í Jesús ti ajta Ciriístu'u pú'een, ayée nu ne'íjna jetze tejá'amuateujte'e, mi sej huá'a jetze ajtémecan a'ímej í teitejra'a í mej huá'a jetze airaújnejite a'ímej í huá'avaujsimua'aci'i í mej tamuáamuata'a japuan hua'apua ará'ase, seajta mi ti Dios amuaaré'e'itixi a'u ti na'a sej chuéjra'a japua.

### *Jíme'en í ja'ati ti xaa té'atzaahuate'e, ti ajta naa tirú'umua'aree*

<sup>2</sup> Ti pua'a ayén tejamuáaci'iti tíj na'a a'íjna í sej jín á'aviicua'ire'e, setá'aj siyen tiú'umua'ati ti xí'epi'in 'een, setá'aj seajta se'íjna jín huataújtemua'ave'en.

<sup>3</sup> Ayee xu huárini, a'iné xu'uri ramua'aree ti pua'a ayén a'íjna jín amuáaruuren ti ij Dios ayén amuaatéesej ti pua'a siyen rá'astijre'e nusu secaí, a'íi pu ajta ayén á'amuaruuren sej si te'utáviicua'i. <sup>4</sup> Setá'aj seajta siyen rí'i ráaruuren sej si nain jín te'utáviicua'i, a'iné set'íj siyen se'íjna jín huarín, ayée xu nain jín araúrastejsin í Dios jemi, seajta siyen runaíjmire'en. Capu ti'iti tejamua'utéturaate'esin.

<sup>5</sup> Ti pua'a rá'aturaate'e sej ti ij naa tirú'umua'areere a'ij ti ye'í huárini, ché'e a'ín

ayén raatáhuavii í Dios. Ajta a'ñin Dios, ayée pu a'ijna jín raatá'asin, a'iné a'ñi pu ruxí'evi'ira'a jín jeíhua huápi'i tihua'atá'aca í ruteítestemua'a. Ajta, a'ñi pu caí hua'ajteá'axi'isin.

<sup>6</sup> Mi ajta, ché'e a'ñin í ja'ati ayén a'ijna tiraatáhuavii a'ijna jime'e ti ayén ti'ayajna ti xaa té'atzaahuate'e, icu. Ché'e a'ñin caí a'ij mé'e tejé'eti'ititan, a'iné a'ijna í ja'ati ti xaa a'ij pu pua'a na'a tirá'amitíejte'e, ayée pu che'atá na'a 'een tíj ajta 'een í jaj ti aujruuréjvee í eeca jime'e.

<sup>7-8</sup> Capu a'atzu xí'epi'in mé teuúmu'a'aree a'ijna í ja'ati a'ijna jime'e ti hua'apuaca jín á'ujca'ane ti ij ayén huárini. Capu a'atzu ayén tirá'amitíejte'e a'ij ti huárini ti'itij jime'e. Ajta ja'ati ti ayén 'een, capu a'atzu ra'ancuré'asin í tavástar'a jemi.

<sup>9</sup> Ajta a'ñin í ta'ihuaara'a ti caí a'ij tí'ijviicua'i, ché'e a'ñin a'ijna jín huataújtemua'ave'en a'ijna jime'e ti Dios ayén jeíhua huápi'i rí'i tiraatá'asin.

*A'ñi pu tiu'utépu'a'ajte a'ijna ti chíjteaani tí'ijcha'ñi*

<sup>10</sup> Ajta a'ñin í ta'ihuaara'a ti ajta chíjteaani pú'een, ché'e a'ñin ayén rí'i tiratá'acare'en í Dios a'ijna jime'e ti ayén tiráaci'iti a'ijna ti raatatévi'iraste'esin. A'ñi pu xaa ayén che'atá na'a tiu'utépu'a'ari tíj ajta a'ijna í xuuxu'u ti tu'upi jetze xuta'a.

<sup>11</sup> Jee xaa, tí'ij u e'ijnén í xicaj, a'ñi pu 'i a'ñin tu'upi ayén huatéhuasin í xicaj jime'e. Ajta a'ñin xuuxu'ura'an, a'ñi pu cávatzijsin. Ayee pu 'i tiu'utépu'a'ari í ti jín naa seijre'eca'a. Ayee pu che'atá na'a tí'ijruuren a'ijna í chíjteaani. A'ñi pu á'apua'aren nain jime'e ti jeíhua huápi'i tí'ijcha'ñica'a.

*Ti pua'a ti'iti ayén ca'aníjra'a ti'itá'acare'en ti ja'ati a'ij pua'a huárini í Dios jemi*

<sup>12</sup> Rí'i pu tiraatá'aca a'ijna í ja'ati ti pua'a ayén rá'aviicua'i a'ijna ti ca'aníjra'a ratá'aca ti ayén huárini ti a'ij pua'a een í Dios jemi, a'iné tí'ij ari ayén te'utáviicua'i a'ijna ti jín raatamuári'eriste, Dios pu ayén tiraatá'asin a'ijna ti ayén raamuá'iti, ti ayén ruurican huateáturan a'u ti Dios é'esejre'e tíj na'a rusén jime'e. Ayee pu a'ijna jín te'ataújratziiri'i í Dios ti ayén hua'utá'asin naíjmi'lica a'ímej í mej miyen raxí'leve'e me'ijna í Dios.

<sup>13</sup> Ti pua'a ayén ca'aníjra'a tiraatá'aca seíj í ja'ati ti ayén ráaruuren a'ijna ti a'ij pua'a een í Dios jemi, ché'le caí a'ín ayén tiu'utaxáj yee Dios pu ayén ca'aníjra'a raatá'aca tí'ij ayén huárini a'iné capu rí'irí ti Dios ayén ca'aníjra'a raatá'an ti i a'ín ja'ati ayén a'ij pua'a huárini. Jee xaa ne'u, capu ajta a'atzu rí'irí ti ja'ati ayén ca'aníjra'a raatá'an í Dios tí'ij a'ín Dios ayén huárini a'ijna ti a'ij pua'a een. Ajta a'ín í Dios, capu ja'anáj ayén ca'aníjra'a tiraatá'aca í ja'ati tí'ij a'ín ja'ati ayén huárini a'ijna ti a'ij pua'a een.

<sup>14</sup> Mi ajta, ti pua'a ayén ca'aníjra'a raatá'an í ja'ati ti ayén huárini a'ijna ti a'ij pua'a een í Dios jemi, ayée pu xaa a'ijna jetze á'ujca'ane a'ijna jetze í ruxí'evi'ira'a ti jetzen airáninei í tzajta'an. A'í pu a'ijna jín á'ujca'ane ti ayén tirá'amítiejte'e ti naa seijre'e a'ijna í ti'iti ti a'ij pua'a een. <sup>15</sup> Jíme'en pu'u ayén raaxí'epi'intare ti ayén huárini, aj pu 'i ayén auteáturaasin í Dios jemi. Ajta, ti pua'a ari huataújnaijmire'en a'ijna ti a'ij pua'a een í Dios

jemi, aj pu 'i mi'ini a'íjna í ja'ati ti a'uté'itzee í Dios jemi.

<sup>16</sup> Ne'ihuaamua'a, mi nej jeíhua huápi'i já'amuaxe'eve'e, caxu huataúra'an ti ja'ati tí'iti jín amuaacuanamuan. <sup>17</sup> Tíj na'a ti xí'epi'in 'een, ti ajta caí tí'iti jín á'atura ti ayén rí'i tejamuáaci'iti ja'anáj ti na'a, a'úu pu é'eme'ecan u ta japua, a'íjna jemi í tej rájya'upua, a'íjna ti nain tiú'utaahuaca'a a'íjna ti ayén tí'itatzeve'e ti júte'e é'eseijre'e. Mi ajta, a'íjna jemi, ja'anáj ti na'a pu ayén che'atá na'a tí'iseijre'e itejmi jemi. Capu a'atzu seicié ruruurejca, capu ajta ayén ráaruurejsin tí'ij ayén huatética'are itejmi jemi.

<sup>18</sup> Ruxí'evli'ira'a pu jín, ayén taatá'a tej tiyen huatasejre'en í chaanaca japua a'íjna jime'e ti téjmi jemi raateájtuaa í runiuuca ti tzáahuati'ira'a jín seijre'e. Ayee pu 'een jín huaríj tej ti tiyen che'atá tena'a éeni'ici'e seijre'e tá'ara'ani tíj ajta a'íjna ti amuacaícan jín huatasejre í eloote í mej majta ratatú'irihua'a mú á'aye'i í Dios jemi.

### *A'íme í mej rá'astijre'e í niuucari*

<sup>19-20</sup> A'íj pu jín, setá'aj siyen ráamua'aree a'íj sej ye'í huárini, ne'ihuaamua'a, mi nej já'amuaxe'eve'e. Rí'i xu'u, sej si ráanamua temua'a naa. Mi seajta, caxu ca'anacan tihua'utá'ixaate'esin í teite. Caxu seajta ca'anacan huataníniu'ucacu, a'iné capu rí'irí ti ja'ati ayén ráaruuren a'íjna ti xí'epi'in 'een í Dios jemi ti pua'a ayén niu'ucara'a jín tí'itiújcha'íi. <sup>21</sup> A'íj pu jín, setá'aj siyen raatapuá'ajta nain jime'e ti a'íj pua'a een, ti ajta xána'avisi'i seijre'e. Mi seajta mú'een, setá'aj siyen ruxieemíjte'e ra'ancuré'an se'íjna í

niuucari ti mú'ejmi jemi huatétuihuaca'a, ti ajta jín Dios ayén raayí'ti ti amua'irájtuaani.

<sup>22</sup> Seajta mú'een, caxu siyen sena'a ranamuajra a'ij ti ti'ixa í niuucari sino seajta siyen huárini a'ij ti tejá'amua'itiii. Na'ari caí, ayée xu rucuanamuáa xá'aju'un rujímua'a sena'a. <sup>23</sup> Ayee pu 'een a'íjna í ja'ati ti caí ayén ríci a'ij ti ti'ixa í niuucari sino ayée na'a ruseíj ranamuajra. Ayee pu 'een tíj a'íjna í ja'ati ti ruciéenime'e seíj í 'ájte'ehua jetze. <sup>24</sup> Jíme'en pu'u ruseíj, aj pu i tichesin, ajta á'iyen yá'uhua'axíjsin a'ij ti seijre'eca'a í ciéenime'ara'an.

<sup>25</sup> Ajta a'íin ti temua'a naa tirá'aseij a'íjna í niuucari ti jín Dios tí'ajta, ti ajta caí ti'iti jín á'atura, ti ajta Dios jín ru'irájtuaani, ayée pu Dios rí'i tiraatá'asin ti pua'a a'íin pu'éene'e a'ame seij ti ayén rí'i ti'itiújcha'íi a'ij ti a'íin niuucari ti'ixa. Na'ari caí ti pua'a a'íi na'a pu'éene'e a'ame seij ti ayée na'a ranamuajra, ajta ca'anacan yá'uhua'axín, capu rí'éene'en huateáturaasin í Dios jemi.

<sup>26</sup> Ti pua'a ja'ati ayén tiú'ujxajta í ru tzajta'a yee ti temua'a naa tirá'astijre'e í ruye'irá, ajta ti pua'a a'íin ja'ati caí raatapuá'ajta ti a'ij pua'a ti-huá'axajta í ruxí'ej teite, a'íi pu ayén rucuanamua í ru tzajta'a. Capu ti'iti vaire'e a'íjna í ye'irájra'an a'íjna í ja'ati.

<sup>27</sup> Ayee mú ríci a'íime í mej miyen ra'ará'astijre'e í ye'irá ti rí'éene'en jín seijre'e í Dios jemi, ti ajta caí ti'itij jín á'atura jemin í tej rájya'upua. Miché'e ayée mena'a ríjca: mej mi miyen huá'umuaare a'ímej í mej ti'iti jín rajpuaíjtzi me'íjna jíme'e í mej xí'ejcanta muá'araa nusu mej

antiújsejtareca'a; mej mi majta ahuaújcu'uven, mej mi caí huaújxana'acira'aten a'ímej jamuan í mej chaanaca japua huachéjme.

## 2

### *Mej mi caí a'ij pua'a huajá'useijra í ruxí'ej teite*

<sup>1</sup> Ne'ihuaamua'a, a'iné mú'een xu rá'astijre'e í tavástarara'a, a'íjna í Jesús ti ajta Ciríistu'u pú'een, ti ajta nain jín antiújmua'aree í Dios jemi, a'ij pu jín, setá'aj siyen ruxí'ej sena'a huajá'useijra najjmi'ica í teite. Capu amín a'ij, ti pua'a sej chájteaani pú'een nusu caí.

<sup>2</sup> Tiché'e tiyen tiraataxáj yee hua'apua mú me'uun a'uteáruti a'u sej e'etiújse'iri. Ajta í sej, ayée pu aniira ucárujte'e, ajta naa éene'e ti'itechée. Ajta í sej, a'í pu caí a'ij tí'ijviicua'i, ajta ayén mí'ime'ecan ucachée.

<sup>3</sup> Seajta mú'een, ayée xu temua'a naa ra'ancuré'evi'itin se'íjna ti naa éene'e ti'itéchen, seajta siyen tiraata'ixaate'en tijín: “Ííye'e jí, patá'aj yé a'ujyeíjxi'in a'u ti jaítze'e á'ujxe'eve'e.” Ajta, jíme'en a'íjna ti ayén mí'ime'ecan ucáachen, siyen che'e na'a xu'u tiraata'ixaate'en tijín: “Patá'aj mé huatéveeca nusu yé a'ujyeíjxi'i yé ne'ícata'a.”

<sup>4</sup> Ti pua'a siyen rijca, ¿ni qui siyen ruxí'ej sena'a tihuá'useijra í ruxí'ej teite? ¿Ni qui secaí siyen ruruure matíj a'íime í mej a'ij pua'a mé titeu-muámua'aree, í mej majta huá'axijte'e í ruxí'ej teite? Ayej xaa ne'u ti'ayajna. Ti pua'a siyen caí ruxí'ej sena'a tihuá'useijra í ruxí'ej teite, ayée xu ruruure matíj a'íime.

<sup>5</sup> Casi'i, xáanamujri'i, ne'ihuaamua'a. Dios pu ayén hua'avé'ejajpuaxi a'ímej í mej caí a'ij

tí'ijviicua'i a'ímej tzajta'a í mej yen japuan huachéjme í chaanaca japua, mej mi jeíhua huápi'i tí'ijcha'íica í Dios jemi me'íjna jime'e mej té'atzaahuat'e, ti ij ajta ayén tihuá'uci'iti mej jamuan tiu'uta'aijta tíj na'a Dios ari a'íjna jín te'ataújratziiri'i huá'a jemi í mej raxí'eve'e.

<sup>6</sup> Mi seajta mú'een, xu'uri raatéxiehuataca'a se'íjna ti caí a'ij tí'ijviicua'i. Majta a'íme í mej chíjteaani pú'een, a'íí mú a'íín pú'een í mej puaíjtzí amuaatá'aca. Majta miyen amuá'avi'itijcica huá'a jemi í mej tí'ixi'epi'íintare'e. <sup>7</sup> A'íí mú majta a'ij pua'a tí'ijxa me'íjna í niuucajtze'en sej jín siyen ánte'arua, í sej seajta rí'í tiratá'aca.

<sup>8</sup> Xí'epi'ín xu ríci ti pua'a siyen tzáahuati'ira'a jín ra'ará'astijre'en se'íjna í niuucari ti jín Dios tí'aijta ti ayén jíme'en tí'ixa í niuucari jetze tíjín: “Patá'aj piyen raxí'eve'e í axí'ej tevi patíj aseíj tí'axe'eve'e.” <sup>9</sup> Mi ajta, ti pua'a secaí siyen ruxí'ej sena'a tihuá'useijra í teite, ayée xu seri auteájturaa í Dios jemi. Ajta a'íín í niuucari ti jín Dios tí'aijta, ayée pu ari ayén ama'uxijte a'íjna jime'e sej caí rá'aste se'íjna í niuucari.

<sup>10</sup> Ayee pu'u na'a, a'iné ti pua'a ja'ati ayén nain jín te'ará'aste a'íjna í niuucari mej jín tí'aijta, ajta ti pua'a ayén seíj jín auteáturan í niuucari jemi, ayée mú rá'axijte'e ti nain jín auteájturaa.

<sup>11</sup> A'iné a'íín ti ayén raataxájtaca'a tíjín: “Capej tí'axana'acira'ate”, a'íí pu ajta ayén raataxájtaca'a tíjín: “Capej tí'itecui'ica.” A'íj pu jín, ti pua'a piyen caí tí'ihuá'axana'acira'aten, mi pajta piyen xaa tiu'ujé'ica, a'íj pej jín peri auteájturaa a'íjna jemi í niuucari í mej jín tí'aijta.

12 A'íj pu jín, setá'aj siyen tí'ixajta, seajta siyen rí'i ti'itíújcha'íi a'íj ti tiraavíjte'e a'íjna jime'e ti Dios ayén a'íjna jín amuá'axijte'en a'íjna jemi í niuucari ti jín amua'irájtuaani. 13 Jee xaa ne'u, ti pua'a ja'ati caí ayén huá'acu'uve í ruxí'ej teite, capu Dios ayén rá'ancu'uvajxí'isin a'íjna xicáara'an ti jetzen tité'axijte'en. Na'ari caí, ti pua'a ja'ati ayén huá'acu'uve í ruxí'ej teite, Dios pu rí'i tiraatá'asin a'íjna xicáara'an jetze.

*A'ijna ti jín ja'ati té'atzaahuate'e, ajta ti jín rí'i ti'itíújcha'íi*

14 Ne'ihuaamua'a, ¿a'iné ti'iti jín tiratéva'iri seíj í ja'ati ti pua'a ayén na'a tí'ixajta yee ti té'atzaahuate'e, ajta caí ayén ti'iti jín rijca í mej jín ramua'aree ti ayén ti'ayajna ti a'ín ja'ati té'atzaahuate'e? ¿Ni rí'irí ti a'ín ayén ru'irájtuaani ti ayén na'a té'atzaahuate'e? Capu xaa ne'u.

15-16 Tiché'e tiyen tiraataxáj yee ti ja'ati ayén huárini ti a'amua jetze ajtémecan. Capu amín a'íj, ti pua'a teáata'a pírici, na'ari 'íita'a. A'íj pu ayén caí ti'itéechen, ajta caí ti'iti tícha'íi ti ráacua'ani tíj na'a seíj xicaj jetze. Ajta a'ín ja'ati ayén á a'ire'enen seíj jemi ti ajta mú'ejmi jetze ajtémecan. Aj pu 'i ayén tiraata'ixaate'en a'íjna ti tirá'aturaate'e. Ajta a'íjna í ja'ati, ayée na'a tiraata'ixaate'en yee “Aricu, ché'e rí'i mu'u timuajé'evaire'e.” Ajta caí ti'iti raatá'an ti jín hu-ateújvairé'en. ¿A'iné na'aqui té'eme a'íjna jemi ti caí ti'iti tihua'utá'a, a'íjna í ja'ati ti ayée na'a té'atzaahuate'e? ¿Ni qui temua'a naa? Capu a'atzu xaa ne'u.



17 A'ij pu jín, ti pua'a ja'ati ayée na'a té'atzaahuat'e, ajta caí ti'iti jín ayén rici ti jín raataseíjrate'esin yee ayej ti'ayajna ti a'ín ja'ati té'atzaahuat'e, capu a'atzu a'ij ti'itéva'iri.

18 Mi ajta, ja'ati pu ayén tiu'utaxájta tijín: “Seíj pu ayée na'a té'atzaahuat'e, ajta í seij, a'í pu ayén ti'iti jín ti xí'epi'in 'éen rici.” Mi neajta inee, ayée nu tí'imua'ixaate'e yee patá'aj naataseíjrate'en í pej jín té'atzaahuat'e pej caí piyen ti'iti ti xí'epi'in 'een jín tí'iruure.

Mi neajta inee, ayée nu timuaataseíjrate'esin ti ayén ti'ayajna nej té'atzaahuat'e ne'íjna jime'e í nej ti'iti jín niyen rici ti xí'epi'in 'een.

19 Ayee pepu'u té'atzaahuat'e ti seij na'a pú'een í Dios. Xí'epi'in pej rici. Ayee mú che'atá mena'a té'atzaahuat'e a'íime í tiyáaru'use, ma-jta ruvivé. 20 Mi pej caí rí'í mé teuúmua'aree, ¿ni tzaa piyen raxí'eve'e nej niyen temua'a naa timuaataseíjrate'en ti caí ti'iti a'ij ti'itéva'iri ti pua'a ja'ati ayée na'a té'atzaahuat'e, ajta caí ti'iti jín ayén rici ti xí'epi'in 'een?

21 A'ijna í tayá'upuaci'í a'íjna í Abraham teecan, urarí'ene'acan pu jín huat'eájturaa í Dios jemi a'íjna jime'e ti raatámua'íivajtaca'a í ruyauj í tetej japua, a'íjna í Isaac. ¿Ni caí ayén ti'ayajna? Jee xaa ne'u. 22 A'ij pu jín, ayée tu ramua'aree ti a'íjna a'ij ti huaríj, ayée pu jamuan ti'itéva'iri a'íjna ti ajta té'atzaahuat'e. Ajta, ayée pu raanaíjmire ti té'atzaahuat'e'eca'a a'íjna í Abraham a'íjna jime'e a'ij ti huaríj. 23 Tí'iquí ayén araúraste a'íjna ti ayén té'eyu'usi'í í yu'uxari jetze tijín: “Abraham pu rá'antzaahua a'íjna í Dios, ajta ayée pu

tiraaxí'epi'intari'iri'i ti a'ín ayén ri'éene'ecán jín huateájturaa í Dios jemi.” Matí'ij mi miyen raatamuá'a tijín: “Tí amiigura'an pú'een í Dios.”

<sup>24</sup> A'ij pu jín, ayée pu ámitieere'e ti seij ayén ri'éene'ecán jín huateáturaasin í Dios jemi a'ijna jime'e a'ij ti ajta rici, capu a'íi na'a jín ti té'atzaahuate'e. <sup>25</sup> Ayee pu che'atá na'a tiráaru a'ijna í Rahab teecan, a'ijna í 'íita'a ti ramuá'iticijca í tumin í rutevij jime'e. Tí'ij a'ín ayén rí'i hua'ancuré'evi'iti a'imej í mej rá'eeve'eca'a, aj pu 'i seij jetze í juye hua'uta'íteca'a. Tí'ij ayén a'ijna jín huaríj, aj pu 'i ayén urarí'ene'acan jín huateájturaa í Dios jemi. <sup>26</sup> A'iné, capu rí'irí ti ja'ati ruuri á'ara'ani ti pua'a caí uráxiejniu'uca, ayée pu che'atá na'a caí ti'itij vaire'e ti pua'a ja'ati ayée na'a té'atzaahuate'e, ajta caí ti'iti a'ij ruure ti xí'epi'in 'een.

### 3

#### *A'ij ti ti'itij jín tí'ivaire'e neanureáara'an í seij*

<sup>1</sup> Setá'aj caí siyen huataúra'an sej mu'ití se'ijna jín te'enteárute se'ijna jime'e sej tihua'amua'atée í seica a'iné xu'uri ramua'aree ti jaítze'e ca'anín jín tá'axijte'en í Dios itejmi, i tej tiyen tí'imua'ata ti caí ayén tihua'axijte'en a'imej í mej caí miyen tí'imua'ata.

<sup>2</sup> Jee xaa, naími'i tu tiyen ti'itij jín tite'uté'itzea'ara. Ajta ti pua'a ja'ati caí ayén ti'iti jín até'itze'ara'an a'ijna jime'e a'ij ti a'ín ti'ixa, ayée tu tí'ijmua'aree ti a'ín pú'een ti ri'éene'ecán jín seijre'e, ajta ti a'ín raayí'iti ti ayén á'ujcu'uven í rutevij jime'e tí'ij caí ti'itij jín auteáturan.

<sup>3</sup> Casi'i, ayée tu hua'ancárujti'iraca huá'atene'en í cahuaayu'u te'íjna í xaachin mej mi ta'ará'astijre'en. A'íj tu jín, te'íjna jín tiyen hua'aré'eca'ani. <sup>4</sup> Ajta a'íjna í baarcu, ti ajta temua'a ti'ive'ée. A'íi pu eeca ayén ráatajchi ca'anín jime'e. Mi ajta, a'íjna jín í ciyej ti jaata'a atéjvee, ayée pu tí'ivaire'e ti ij a'ín í ti ramuari'e ayén raajájsime'en í baarcu a'u ti a'ín ayén yé'exe'eve'e.

<sup>5</sup> Ayee pu che'atá na'a cílieene'en seijre'e í ta jetze a'íjna í taneanúj. Mi ajta, ayée pu á'ujca'ane ti ve'ecán jín ahuaújtzaahuate'en. Teajta iteen, temua'a tu teri tiyen ramua'aree ti ayén ri'irí ti taij ti cíj na'a teájtaani, ayée pu ve'ecán jín tiu'uré'ataasin.

<sup>6</sup> Jee xaa ne'u, ayée pu che'atá na'a seijre'e í taneanúj tíj taij. Ayee pu ajta seijre'e tíj na'a ti a'ij pua'a een í mej jín a'ij pua'a titetiújcha'íi a'íime í mej yen japuan huachéjme í chaanaca japua. A'íi pu tajá'ujipua tíj na'a í ta jetze. A'ijna ti a'ij pua'a een ti jetzen 'a'ínineí í taneanúj, a'íi pu ca'aníjra'a ratá'aca í tiyaaru'u ti ayén huárini. A'íi pu ajta a'íjna jín ayén ca'aníjra'a hua'atá'aca mej mí miyen runiú'ucara'a jín a'ij pua'a tí'iteseijre'e matíj mena'a pua'amé miyen yen japuan huachéjme íiyen chaanaca japua.

<sup>7</sup> Jee xaa ne'u, ayée mú tiraay'íiti í teite mej hua'umuá'acante'en matíj mena'a pua'amé yen seijre'e a'ímej í ti'itén mej íiyen xuaa, majta í mej rá'ara'ive, majta í mej sínuurive á chuaata'a, majta í mej jaata'a á'axuaa. Mu'uri miyen ti-hua'umuá'acaante naíjmi'lica.

<sup>8</sup> Mi ajta, capu ja'ati ayén raay'íiti ti ruseíj ayén raamuá'acante'en í runeauj. Ayee pu 'een a'íjna í

neanuri t'ij a'ijna ti a'ij pua'a een, ti caí ja'anáj ti'itij jín té'astijre'e. Ajta a'íin ti jetzen 'aíjninei, ayée pu che'atá na'a 'een t'ij huá'ave'eri ti tiu'ujé'ica.

<sup>9</sup> A'ij tu jín taneanúj tiyen rí'i jín tiratá'aca te'íjna í tavástar'a, te'íjna í tej teajta rájya'upua. Teajta te'íjna jín tiyen a'ij pua'a tihuá'axa te'ímej í teteca í ti Dios ayén huá'utaahuaca'a miyen seíre'e t'ij í tévira'an. <sup>10</sup> Ajta, ayée pu tí'irineca tej a'ij tena'a jín í taneanúj tiyen rí'i ti'itá'aca, teajta tiyen te'íjna jín a'ij pua'a ti'ixa. Ayee nu tejá'amua'ixaate'e, ne'ihuaamua'a, ti caí ayén tiraavíjte'e.

<sup>11</sup> Niché'e se'ij jín niyen tejámuaatá'ixaate'en. Jíme'en a'ijna a'u ti e'ejajxa, ¿ni qui rí'irí ti a'uun miijmu ayén ajnén a'ijna í jaj ti rumua'atí jamuan í jaj ti antz'íjvi'i? Capu a'atzu xaa ne'u.

<sup>12</sup> Ne'ihuaamua'a, ayée pu che'atá na'a 'een a'ijna jíme'e í huaréj, a'íné capu rí'irí ti a'ijna jetze ayén huatáca'an a'ijna í aceituuna. Ajta a'ijna jetze í uuva, capu rí'irí ti ayén jetzen huatáca'an a'ijna í huaréj. A'ij pu jín, ayén che'atá na'a caí rí'irí ti jaj ti rumua'atí a'uun ajnén a'u ti e'ejajxa, ti ajta jetzen ajnén a'ijna í jaj ta'antz'íjvi'i.

### *Mua'atz'ira'a ti júte'e é'eme'ecan*

<sup>13</sup> Ti pua'a ja'ati mú'ejmi jemi seijre'e ti rí'i mé teuúmua'aree, ti ajta yaú'itie temua'a naa, ché'e a'íin ayén a'ijna jín tejamuaataseíjrate'en a'ijna jíme'e ti rí'i ti'itíjcha'íca'a, ti ajta ayén ruseijrata ti caí ve'ecán jín antiújmua'aree. Ayee xu se'íjna jín ramua'aree ti a'íin ja'ati tzáahuati'ira'a jín rí'i mé teuúmua'aree.

<sup>14</sup> Mí seajta mú'een, ti pua'a siyen huápi'i chueere'e í ru tzajta'a, ajta ti pua'a siyen ca'anín

jín tí'itese'eca'a sej siyen ra'antimuá'itín a'ij sej tí'ijxe'eve'e í ru tzajta'a, caxu siyen se'íjna jín á'ujtzaahuat'e. Caxu seajta tí'ihua'ita, se'íjna jime'e a'ij sej ríci. <sup>15</sup> Tíj na'a ti ayén 'een, capu ayén tiraavíjte'e. Capu ajta a'uun a'uvé'emej u ta japua Dios ti é'eseijre'e sino yen pu chaanaca japua huataseíjre. A'uu pu eiráninei huá'a mua'atzíira'a jetze a'íime í mej rujímua'a mena'a a'ij tirájteuve a'ij mej ríci.

Jee xaa ne'u, tiyaaru'u pu ayén ca'aníjra'a hua'atá'aca mej mi miyen huárini. <sup>16</sup> A'u ti na'a mej miyen chueere'e, ajta a'u ti na'a mej miyen ca'anín jín tí'itese'e mej mi miyen ra'antimuá'itín a'ij mej tí'ijxe'eve'e, a'úu mú miyen ché'e mena'a a'ij pua'a tí'itíjcha'í muá'aye'i, majta miyen rá'astijre'e tí'ití ti na'a ti a'ij pua'a een.

<sup>17</sup> Ajta a'ín mua'atzíira'a ti a'uun a'uvé'emej u ta japua Dios ti é'eseijre'e, ayée pu ca'aníjra'a hua'atá'aca mej miyen rí'éene'ecán jín seíre'e muá'ara'ani, mej mi majta temua'a naa tíú'uríhuaamua'atan, majta ruxí'evi'ira'a jín miyen rí'í tí'iteseijre'e. A'í pu ajta ayén ca'aníjra'a hua'atá'aca mej mi huá'astijre'e a'ímej í mej tihúa'ajjte'e, mej mi majta ruxí'evi'ira'a jín huá'ancu'uvajxí'ín í ruxí'ej teite. Nain mú jín miyen ríci tí'itíj jime'e ti rí'í tí'iseijre'e. Ti pua'a miyen tí'itíj jín te'ataújratzii, ayée pu té'eme mej miyen huárini. Camu tí'ihua'itaca.

<sup>18</sup> Ajta a'íime í mej miyen rahuahuau a'ij mej huárini mej mi hua'utéjpua'ajte'en í ruxí'ej teite mej mi caí ché'e miyen runé'usí'ite'e, ayée mú tíu'utátuiire'esin í Dios jemi a'íjna ti rí'éene'ecán jín

seijre'e í jemin me'íjna jime'e mej ruxí'evi'ira'a jín rí'í ti'tiújcha'íica'a, majta ca'aníjra'a hua'atá'aca í seica mej mi miyen che'atá mena'a huárini.

## 4

### *A'iné'éen jime'e maújne'usi'ite'e í teite*

<sup>1</sup> Aye pu tí'irineca mú'ejmi tzajta'a. Xu'uri já'ita'a a'utací'ica, seajta runé'usi'ite'e. ¿A'uné jetze e'iraayeli a'íjna ti ca'aníjra'a amuatá'aca sej si siyen ríci? ¿Ni caí a'uun e'iraayeli í a'amua tzajta'a? Jee xaa ne'u, a'í pu pírici í á'amuamua'atziira'a ti ayén ca'aníjra'a amuatá'aca sej runé'usi'ite'e.

<sup>2</sup> Aye xu raxí'eve'e sej jeíhua tí'ijcha'íica. Mí seajta caí, caxu siyen tí'ijcha'íi. A'íj xu jín siyen tí'itecui'ica. Seajta jeíhua huáp'i'í tí'inecua'atze. Mí seajta mú'een, caxu siyen rá'acu'uvijre'e. A'íj xu jín siyen autéjhuiica sej runé'usi'ite'en, seajta rújaaxiejvi'i. Aye xu 'een jín secaí tí'ijcha'íi se'íjna jime'e sej caí siyen rahuauhuau í Dios jemi.

<sup>3</sup> Na'ari caí, ti pua'a siyen raatáhuavii, capu ayén tejamuaatá'aca a'íjna jime'e sej caí siyen jé'iyecan jín raatáhuaviiri'i, a'iné ayée xu éeni'ici'e raxí'eve'eca'a sej si ché'e sena'a raaxíjte'en a'ij ti tejamuá'amitiejte'eca'a, sej si se'íjna jín huataújtemua'ave'en.

<sup>4</sup> Mí sej siyen ruxána'acire'e, ¿ni tzaa secaí siyen ramua'aree a'ij ti seijre'e í Dios jemi? Tí pua'a ja'ati ayén hua'ajtéjaahuat'en a'ímej í mej íiyen chaanaca japua huachéjme, ti pua'a ayén che'atá na'a huárini a'ij mej tí'ijrí'ire, a'í pu ajta ayén éeni'ici'e huateáturan í Dios jemi ti seij

ti rájcha'ïire'e. A'íj pu jín, ti pua'a ja'ati ayén raxí'leve'e ti hua'ajtéjaahuate'en temua'a naa a'ímej í mej íyeyen seijre'e í chaanaca japua, a'í pu ajta ayén éene'e a'ame t́j seij ti rájcha'ïire'e í Dios.

<sup>5</sup> Jee xaa ne'u, ayée pu ti'ayajna. Na'ari caí, capu ti'iti jín a'íj huataújmua'a a'íjna í niuucari ti ari á'ayu'usi'i, ayén tijín: “Jé'ecan pu chueere'e a'íjna jemi í xiéjniu'ucare'ara'an ti ayén raateájtuaa itejmi tzajta'a.”

<sup>6</sup> Mi ajta a'íjn Dios, ayée pu jaítze'e rí'i titatá'aca tej ti tiyeyen ra'ará'astijre'en. A'íj pu jín, ayén té'eyu'usi'i tijín: “Dios pu ayén huá'ajcha'ïre'e a'ímej í mej á'ujtzaahuate'e. Mi ajta, a'í pu rí'i tihua'atá'aca a'ímej í mej ruxieemíjte'e í jemin.”

<sup>7</sup> A'íj pu jín, setá'aj siyeyen ra'ará'astijre'en í Dios. Setá'aj seajta rájcha'ïire'e se'íjna í tiyaaru'u. Ti pua'a siyeyen huárini, aj pu xaa t́chesin mú'ejmi jemi. <sup>8</sup> Setá'aj ajteáxiire vejli'i í Dios jemi. Ti pua'a siyeyen huárini, aj pu 'i Dios ajta huateáturaasin vejli'i mú'ejmi jemi. Setá'aj caí ché'e ti'iti jín a'íj rijca ti a'íj pua'a seijre'e, mi sej até'itzea'ara í Dios jemi. Seajta, setá'aj raatátuiire'en í á'amuaxiejniu'uca í Dios jemi ti ij a'íjn ayén huateúra'ate'en mú'ejmi, mi sej siyeyen ruseijrata sej nu'u caí ti'itij jín até'itzea'ara í Dios jemi.

<sup>9</sup> Setá'aj a'íj pua'a te'utaújmua'ati se'íjna jime'e í sej jín auteájturaa í Dios jemi, setá'aj seajta huataújxieemiste'en, seajta huaújyeinixi'in. Setá'aj caí ché'e siyeyen ti'itij jín na'anaa sino setá'aj siyeyen huataújxieemiste'en se'íjna jime'e a'íj sej sejmí'i rijcaa. Setá'aj seajta caí ché'e huá'a jemi rutémua'ave'e sino ché'e ayén a'íj

pua'a amuaatá'asti. <sup>10</sup> Setá'aj siyen ruyeine setira'ará'astijre'en í tavástara'a jemi. Tí pua'a siyen huárini, aj pu 'i rí'í tejamuaatétuaasin.

*Tej nu'u caí rá'axijte'e í ta'ihuaara'a*

<sup>11</sup> Caxu a'ij pua'a tiú'ujxajta seij seajta seij, ne'ihuaamua'a, a'iné ti pua'a ja'ati ayén a'ij pua'a tí'ijxajta í ru'ihuaara'a, na'ari ayén rá'axijte'e, a'í pu ajta a'ij pua'a tí'ijxa a'íjna í yu'uxari í mej jín tí'ajta. A'í pu ajta ayén rusej raaxí'epi'intare ti caí ché'e tí'iti vaire'e a'íjna í niuucari. Seajta mú'een, ti pua'a siyen rujímua'a sena'a raaxí'epi'intare'en ti caí ché'e tí'iti vaire'e í niuucari í mej jín tí'ajta, caxu ché'e siyen rá'astijre'e a'ij ti tiraavijte'e sino xu'uri siyen huaújruu tǎj a'íime í mej tí'ixi'epi'intare'e.

<sup>12</sup> Mi ajta, seij pu'u a'ín pú'een ti ayén raateájtuaa a'íjna í niuucari í mej jín tí'ajta. Ajta, a'í pu a'ín pú'een ti ajta seij na'a ayén tí'ixi'epi'intare'e. A'í pu'u na'a raayí'iti ti amua'irájtuaani, ajta ayén che'atá na'a, a'í pu'u na'a raayí'iti ti amua'antipúa'ajte'en. Tí pua'a ayén, ¿a'iné'een jín piyen tí'imua'atze pej pe'íjna jín antí'amua'aree pe'íjna jime'e pej piyen rá'axijte'e í a'ihuáara'a?

*Tej nu'u caí ramua'aree a'ij ti te'emé'e a'ame*

<sup>13</sup> Rí'í xu'u mú'een, mi sej siyen tí'ixaxa'a tíjín sej nu'u se'uun á'uju'u xá'aju'un íjii nusu ruijmua'a já'ahua'a chajta'a jetze, sej nu'u se'uun siyen á'ateeri a'achú cumu seij nine'ira'a sej tí'itij jín teja'umuári'en sej si se'íjna jín tumin huamuá'itin.

<sup>14</sup> Ayee xu tí'ixaxa'a a'ij sej huárini.

Mi seajta mú'een, caxu ramua'aree a'ij ti té'eme ruijmua'a, ti pua'a seuj ruuri xá'aju'un



nusu secaí. Ayee xu 'een tíj a'íjna pìxcaari ti a'atzu a'ateevì'i huataseíjre'esin, ajta á'iyen a'upuá'arixi'isin. <sup>15</sup> A'íj pu jín ayén tiraavíjte'e sej siyen tiu'utaxáj yee ti pua'a nu'u a'íjn tavástara'a ayén amuatá'acare'en, sej siyen ruuri huateáturaasin, aj xu si seajta siyen huárini tí'ti jime'e nusu í seij jime'e.

<sup>16</sup> Mi seajta mú'een, caxu siyen tí'ixaxa'a sino ayée xu á'ujtzaahuate'e se'íjna jime'e a'ij sej rujímua'a sena'a a'ij tirájteu. A'íjna í sej jín á'ujtzaahuate'e, tíj na'a pua'amé ti ayén 'een, ayée pu a'ij pua'a seijre'e í Dios jemi. <sup>17</sup> Ajta, ja'ati ti na'a ti ayén rú'umua'aree a'ij ti tiraavíjte'e ti ayén huárini tí'ti jime'e, a'í pu auteáturaasin í Dios jemi ti pua'a caí ayén huárini.

## 5

### *Miché'e nu'u rí'i tiráanamua a'íime í mej chíjteaani pú'een*

<sup>1</sup> Rí'i xu'u mú'een, mi sej chíjteaani pú'een. Setá'aj huaújyeine, seajta ruxieemíjte'e huajíjhua se'íjna jime'e ti tén ari a'ájna teja'uré'enejsin a'ájna xicáara'an jetze sej jetzen rajpuaíitzi xá'aju'un.

<sup>2</sup> Pu'uri tí'ipeti tíj na'a í sej seri tí'ijseij á sej é'eche. Ajta, í tejá'amuaciixu, mu'uri tí'iráaci'ixi a'íime í tejpuási. <sup>3</sup> Ajta pu'uri tiu'uteújchuitaamua a'íjna í oro í sej jeíhua rájcha'íi. Ajta a'íjna í plata í sej seajta tí'ijseij, ayée pu che'atá na'a tiu'uteújchuitaamua.

Ajta a'íjna ti jín tiu'uteújchuitaamua, a'í pu ruseíj amuaatéxajta, ajta tí'ij ayén amuá'axijte'e, ayée pu che'atá na'a á'amuaruuren tíj taij ti raateátaiira í á'amuahua'ira'a. Ayee xu se'íjna jín tí'ijseij

ti jeíhua huápi'i tí'ijnajche sej si se'íjna jín hu-  
ataújtemua'ave'en íjii ti nain ari te'entipúa'ajte.

<sup>4</sup> Mi seajta mú'een, ayée xu hua'itzi jín  
huá'ari'iri'i í mej raamuá'iti í teteca, í mej  
tiu'uré'eveiicheca'a í á'amuavi'ira'ata'a. Ajta  
a'ín tavástar'a pu'uri ramua'aree a'ij sej huaríj  
a'iné a'ín ti nain jín antiújmua'aree pu'uri  
huá'unamuajri'i í mej me'íjna jín runiúuste'e  
a'ime í mej tí'imuari'eca'a mú'ejmi jemi.

<sup>5</sup> Ayee pu caí ti'tij tejamuá'aturaate'e, siyen  
ruxiéehua ti'itéchejca'a íiyen chaanaca japua. Ayee  
xu che'atá sena'a ruxiéehua tí'icua'acare'e. Cu  
xíee sej tiú'ujci'imate'e mej mi amuaacui'ini tíj  
viseáaru'u ti teáruu. <sup>6</sup> Mú'een xu seajta ra'uxíjte,  
seajta raajé'ica se'íjna ti rí'i ti'itiújcha'íica'a. Ajta  
a'ín, capu a'atzu amuaatá'ijmíjri'i.

*Ca'aníjra'a pu hua'utá'asin mej mi temua'a naa  
te'utáviicua'i*

<sup>7</sup> A'íj xu jín ne'ihuaamua'a, setá'aj temua'a naa  
te'utáviicua'i ajta na'a caí yé uvé'enen í tavástar'a.

Casi'i, autámua'areeri'i a'ij ti ríci a'íjna ti chuej  
japua tí'imíjhuaca. Ayee pu rachú'eve'e ajta  
na'a caí tiú'uci're a'íjna ti ájninei á chuaata'a, ti  
ij ayén ra'ancuré'an í táca'ira'an ti jeíhua huápi'i  
ruxe'eve'e. Ayee pu rachú'eve'e mej autejhui'ini  
mej huatéviiye a'ájna víita'ari tzajta'a, ajta mat'íj  
atácheni.

<sup>8</sup> Setá'aj siyen che'atá sena'a rachú'eve'en.  
Setá'aj huateújca'anen í a'amua tzajta'a, a'iné  
pu'uri tén yé uvé'enejsin a'íjna í tavástar'a.

<sup>9</sup> Caxu a'ij pua'a tiú'ujxajta seij seajta seij,  
ne'ihuaamua'a, ti ij caí Dios ayén che'atá na'a  
amua'uxíjte'en mú'ejmi. Rí'i xu'u mú'een,

a'iné pu'uri t́n yé uvé'enejsin a'íjna ti ayén tí'ixi'epi'intare'e.

10 Setá'aj siyen hua'utámua'aree se'ímej í mej tí'ixaxa'ata'a í tavástar'a jetze me'ecan. Setá'aj siyen tiráari'iren se'íme jemi a'ij mej huaríj me'íjna jime'e mej te'utáviicua'iri'i í mej j́n rajpuaíjtzica'a.

11 Casi'i, xa'utámua'areeri'i mú'een. Ayee pu titá'amitiejte'e ti Dios r'í'i tihua'utá'a a'ímej í mej tí'itij j́n te'utáviicua'iri'i. Xu'uri ráamua'areeri'i se'íjna í ti j́n te'utáviicua'iri'i a'íjna í Job teecan. Seajta, xu'uri ráamua'areeri'i a'ij ti tí'iti j́n tavástar'a ayén tiraaxí'epi'intari'iri'i a'íjna jemi, ti a'ín tavástar'a ayén r'í'i tirájcha'íi já'araa, ajta ayén rá'ancu'uvajxi.

*Seica í niuucari ti j́n ca'aníjra'a hua'atá'aca*

12 Ajta, a'ii pu a'ín pú'een ti jaítze'e ruxe'eve'e, ne'ihuaamua'a, sej caí tí'itij j́n te'ataújratzi'iracare'en, caxu siyen rijca í ta japua ti é'eme'ecan jime'e, nusu í chaanaca jime'e, ni caxu tí'iti jime'e sino ché'e ayén éene'e á'ara'ani. Ti pua'a siyen raataxáj yee “jee”, ché'e ayén teja'uré'enen. Na'ari, ti pua'a siyen raataxáj yee “capu”, ché'e ajta ayén teja'uré'enen. Ayee xu a'íjna j́n huárini ti ij caí Dios ayén ama'uxijte'en.

13 Ti pua'a sej ti mú'ejmi jetze ajtème'ecan ayén rajpuaíjtzi, ché'e a'ín ayén huatéjniuuni í Dios jemi tí'ij Dios ayén rá'ancu'uvajxi'in. Na'ari ti pua'a sej ayén rutémua'ave'e, ché'e a'ín chuiicari j́n r'í'i tiraatá'acare'en í Dios.

14 Ti pua'a sej ti mú'ejmi jetze ajtème'ecan ayén tí'icui'icaa, ché'e a'ín hua'utájeeve a'ímej í vaujsi í mej teyujta'a tí'ivaire'e mej mi me'íjna

jín huatéjñiuuni, mej mi majta niuucajtze'en í tavástara'a miyen ra'avé'ehuaate'en me'íjna í já'ara'ara'an a'íjna í aceituuna. <sup>15</sup> Tí pua'a miyen té'atzaahuat'e muaatéjñiuuni, ayée pu a'íjna jín Dios ayén ru'irátuaasin a'íjna tí tí'icuí'ica'a. Tavástara'a pu xaa rarújte'en, ajta ayén tiraatá'uuni'ira tí pua'a a'íjn ja'atí tí'itíj jín auteájturaa í jemin.

<sup>16</sup> A'íj pu jín, setá'aj siyen a'íj tiu'utaxáj seij seajta seij í seij jín auteájturaa í Dios jemi, seajta siyen huatéjñiuuni seij jime'e, seajta seij, tí ij Dios ayén amuaarújte'en.

Jee xaa ne'u, jé'ecan pu tí'ivaire'e tí'itíj jime'e tí pua'a ja'atí tí urarí'ene'acan jín seijre'e ayén huatéjñiuuni í Dios jemi. <sup>17</sup> Ajta a'íjna í Elías, ayée pu che'atá na'a tí'iteáataca'a tetíj íteen. Ajta, ca'anín pu jín huatéjñiuuve'e mej caí huatéviiye. A'íj pu jín, ayén á'atee a'achú cumu huaíca nine'ira'a japuan já'ita'a mej caí huáviiyec'a'a. <sup>18</sup> Tí'íquí aj-tahua'a huatéeniu. Majta á'iyen huatéviiyec'a'a. Ajta a'íjn tí tiu'uhuásti'ihuaca'a á chuaata'a ayén tiú'ucíireca'a.

<sup>19</sup> Ne'ihuaamua'a, ayée nu tejá'amua'ixaate'e. Tí pua'a ja'atí ayén ruhuárita'a tí'icáame tí ij caí ché'e ayén té'atzaahuat'e, ayée pu té'eme tí pua'a seij ayén raatémua'itín tí'íj ajtahua'a té'antzaahuat'en. <sup>20</sup> Ja'atí tí na'a tí ayén raatémua'itín a'íjna tí auteájturaa í Dios jemi tí ij a'íjn ayén raatapuá'ajta a'íjna tí jín até'itzea'ara, a'íj pu ayén raatévaire'esín a'íjna jime'e tí caí yá'uríeeni í ruxéjñiu'uca tí jín ruurí. A'íj pu ajta a'íjna jín ayén huárini tí jeíhua huápi'í tiraatá'uuni'í a'íjna í Dios a'íjna tí jín auteájturaa í jemin.

Ayee pu'u xaa. Antipua'areca'a.

**I niuucari ti jejcua, ti ajta jime'en ra'axa  
a'ijna i tavastara'a, i Ciriistu'u ti ji'i Jesús ti  
tu'irájtuaa**

**New Testament in Cora, El Nayar Presidio De Los  
Reyes; crn (MX:crn:Cora, El Nayar)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cora, El Nayar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cora, Presidio de los Reyes [crn], Mexico

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Cora, El Nayar

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

10f6cd13-ea38-5c62-beee-25cf942ce3aa